

*Chansons pour elle*

**JULIE CHERRIER-HOFFMANN**

**FRÉDÉRIC CHASLIN**



# Chansons pour elle

## Francis Poulenc

1. Les chemins de l'amour  
FP.106-la (1941) 3'53
2. Violon  
(Fiançailles pour rire, 1939) 1'48
3. Fleurs  
(Fiançailles pour rire, 1939) 2'05
4. Le carafon  
(La Courte Paille, FP 178, 1960) 1'05

## Reynaldo Hahn

5. À Chloris (1916) 2'46
6. L'énamourée (1892) 3'34

## Gabriel Fauré

7. Mandoline  
(Cinq mélodies de Venise,  
op.58, 1891) 1'46
8. Les roses d'Ispahan  
(Quatre mélodies, op.39, 1884) 2'51

## Claude Debussy

9. Nuit d'étoiles (1880) 2'58
10. Beau soir (c1880) 2'20

## Frédéric Chaslin Chansons pour elle (2017)

11. Je suis seule au monde 3'36
12. Beaux amants 2'21
13. Chansonnette 1'59
14. Lit de noces 1'55
15. Les paroles 2'13
16. Valse langoureuse 2'36
17. Chanson pour elle 2'39

## Frédéric Chaslin Nudités (2020)

18. La chevelure 2'
19. Le dos 2'04
20. Le parfum 1'48
21. L'épaule 2'53
22. La nuit 2'24
23. La pluie 1'29
24. L'oubli 2'45

**Julie Cherrier-Hoffmann** soprano

**Frédéric Chaslin** piano

At 15 years old, in my mid-teens, I walked through the door of Christiane Stutzmann's singing class. I was not thinking of opera yet, even if I dreamed of the heroines of this theatrical and magical world. First I had to be schooled in French *mélodie*, a tough and demanding discipline: my everyday life was not embodied by Manon, Pamina or Mélisande but rather by Fauré, Poulenc, Hahn, Debussy.

I did not know that these songs would end up becoming mine, that they would be my daily bread, the nourishment of a garden of Eden, like a fragrant basket of summer when we taste with delight the unforbidden fruit.

It was with them – from melody to opera through a subtle shift of genre, from the *Chemins de l'amour (The Pathways of Love)* to *La Voix humaine (The Human Voice)* by the same Francis Poulenc – that I learned to appear on stage, by the side of the great pianist Philippe Entremont, who guided me along this so special, beautiful and ruthless path, that of French singing. I had to work relentlessly to adorn these words with colours and unpretentious truth, under the guidance of the legendary Teresa Berganza, always so generous with her time and her advice, and later of Béatrice Uria-Monzon,

who infused in me her great experience of the stage; Cristina Pasoroiu, the fairy of breath, taught me how to find new tones, wholly round, generous and graceful, exactly as she is.

The tender-hearted baritone, Jean-Philippe Lafont, taught me to always return to the simplicity of the word, to the spoken text, to the meaning and emotion that exude from it, and then to put back the sounds and the music over these words, to bring them to life and make them fly away on the wings of music, to inhabit silence, to play with an invisible and minimalist theatre. Frédéric Chaslin then appeared to me, he also spoke to me, above all, about words, the words first skimmed through on his piano long before the music came, then coloured by the notes he put on them like a painter with his colours, and then he invited me to an entrancing dance composed like an eternal love potion, from Jean Cocteau to Alain Duault, from platonic love to sensuality, so as to sing the eternal "us" that the poets have united, to sing the lyrically beautiful woman that they have invoked so well.

**Julie Cherrier**

À 15 ans, au cœur de l'adolescence, je franchissais la porte de la classe de chant de Christiane Stutzmann. Il n'était pas encore question d'opéra, même si je rêvais des héroïnes de ce monde théâtral et magique. Il fallait d'abord se former à la dure et exigeante école de la mélodie française : mon quotidien s'appelait non plus Manon, Pamina ou Mélisande mais plutôt Fauré, Poulenc, Hahn, Debussy.

Je ne savais pas que ces mélodies finiraient par devenir miennes, qu'elles seraient mon pain quotidien, les nourritures d'un jardin d'Eden, comme un panier d'été parfumé où l'on goûte avec délice aux fruits non défendus.

C'est avec eux, passant de la mélodie à l'opéra par un subtil glissement de genre, des *Chemins de l'amour* à *La Voix humaine* du même Francis Poulenc, que j'allais apprendre à monter sur scène, aux côtés du grand pianiste Philippe Entremont, qui me guidait le long de cette ligne si particulière, si belle et si impitoyable du chant français. Il fallait travailler encore et encore pour orner ces mots de couleurs et de vérité sans fard, guidée par la légendaire Teresa Berganza, toujours si généreuse de son temps et de ses conseils, plus tard par Béatrice Uria-Monzon, qui infusa en moi sa grande expérience de la scène,

puis par Cristina Pasoroiu, la fée du souffle, qui m'apprit à trouver de nouvelles sonorités tout en rondeur, en générosité et grâce, tout comme elle est.

Le baryton au cœur tendre, Jean-Philippe Lafont, m'apprendra à revenir toujours au simple mot, au texte parlé, au sens et à l'émotion qui s'en dégagent, puis à remettre les sons, la musique sur ces mots, à les faire vivre et s'envoler sur les ailes de la musique, à habiter le silence, à jouer sur un théâtre invisible et minimaliste.

Frédéric Chaslin m'est alors apparu, et m'a parlé lui aussi avant tout des mots, les mots feuilletés d'abord sur son piano bien avant que ne vienne la musique, puis colorés par les notes qu'il posait sur eux comme un peintre pose ses couleurs. Il m'a alors invitée à une danse envoûtante composée tel un philtre d'amour éternel, de Jean Cocteau à Alain Duault, de l'amour platonique à la sensualité, pour chanter ce « nous » infini que les poètes ont uni, et de cette femme à la beauté lyrique qu'ils ont si bien su invoquer.

**Julie Cherrier**

## On the cycle *Chansons pour elle* (based on Cocteau's poems)

**Frédéric Chaslin**

This cycle was born without forethought. I mean that, at first, I did not have the ambition to write a cycle, but simply to set to music a poem that I had liked; "Je suis seule au monde" ("I am alone in the world") and "Valse langoureuse" ("Languorous Waltz") immediately appealed to me, because there was in these two poems something that led me to write a melody in a direct style, a memorable little tune that would evoke films. In short, I returned to the loves of my youth. Then, driven by the same motivations, I composed a "Chansonnette" ("Light-Hearted Song") on a naive poem, and "Chanson pour elle" ("Song for Her"), based on the principle of using the white keys as much as possible, that is to say in C major. As for "Paroles" ("Words"), this poem resonated with me at once, because I intended to include it in a larger work on Cocteau, *Le Bel Indifférent (The Handsome Indifferent Man)*, that I completed in the meantime, and in which almost all these melodies are interwoven. "Lit de nocces" ("Wedding Bed") and its eroticism

inspired me to compose a tango – obviously, I may say... Finally, "Beaux amants" ("Beautiful Lovers") was composed with Truffaut and Lelouch in mind... Which makes it a virtually cinematographic melody.

Every one of these seven pieces contains a world of its own – in cinema terms, they should be considered as seven short films. In this case, I was less guided by a speculative search for novel sound effects than by the desire to convey musically Cocteau's world, a hedonistic and fantastic world in which dwell beauty, moderate suffering, nostalgia, the joy and pain of life.

## On the cycle *Nudités (Nudities)*

When a poem is set into music, as is well known, there must already be some music in the words. It seems obvious, because until the end of the 19<sup>th</sup> century poetry was regulated by strict rules: rhymed and metered, it thus possessed in principle the qualities of a concealed song, a song that was only willing to be revealed. In the 2000s, I was mostly inspired by American poets, above all Robert Frost, because he especially had kept a sense of musicality in

the words and the way they were linked. Later on I discovered the poetry of Alain Duault, closer to Mallarmé than Char, or to Bonnefoy, and as it were at a crossroads; I think that his long association with music and opera naturally infused in him this instinct for the song of words. And then a small miracle occurred that used to take place within me with every poem by Frost: music was not long in departing its hiding place; sometimes it moved so fast on paper that I had trouble keeping up with it to get it all down before it flew away. Thus were born “L'épaulé” (“Shoulder”), “La chevelure” (“The Hair”), “Le parfum” (“The Perfume”), “Le dos” (“The back”), “La pluie” (“The Rain”), “L'oubli” (“Oblivion”), “La nuit” (“The Night”). More than in my other cycles, and maybe because I wrote this one extremely quickly, the musical styles of *Nudités* are rather similar, while I usually prefer to create contrast and variety within each melody. As always in my music, almost cinematographic illustrations can be found here, but we can also hear the paws of a cat playing at the beginning of “La nuit”, the drops of water drumming on the windowpane in “La pluie”.

The taste, the need for melody never leave me, and especially in “Le dos” and “L'oubli” I gave free rein to lyricism, unashamedly. While always keeping in mind the following truth: although the voice is the most limited of instruments, it is also the most beautiful of all, and the French *mélodie* is what highlights it best, far from gratuitous effects and experiments that hinder it. The voice, as a natural extension of the poem: this is what has always guided me.

## ***Nudities***

**Alain Duault**

Nudity is the revelation of intimacy, the secret on the inside of the skin. Because simple nudity is too primary: the skin needs to be looked at from the inside to reveal itself. This inside is being explored by words. But these words must condense what may take hours, days, years, an entire life to observe, to shed light on this intimate relationship with the world.

Thus were born these blazons that decipher the female body, the nape, the neck, the root of the hair, and all that strikes one from the back to the shoulder, from the earlobe to the breasts, from the skin on the inside of the thighs to the ankle or the breath, and so many other islands whose archipelago make up the body of the women we have watched living, we have caressed, we have loved. A cluster of brief splinters.

But the men and the women live in the middle of the world, under the blue of the sky, in the garden, close to a fireplace, they like coffee, the smell of pie or raspberries, they let tears run free, ride a horse and envy the birds, surrender to the sea, to dance, to the rain, try silence or

wine, photography, phones, solitary walks, then go towards death, the ultimate nudity.

From the female body to the secret pulsing of things, I have tried to utter this world which continually escapes us, I have tried to give it a sense rather than this ab-sense that smothers us, I have tried to follow the gesture of the poet and philosopher Guido Ceronetti who tells us that “as long as fragments of beauty exist, we will still be able to understand something of the world”.

And then arrived a musician: Frédéric Chaslin came across these blazons, recognized himself in a shared sensibility and composed melodies that weave these words into this same desire to make beauty infinite. And then arrived a fairy, Julie Cherrier-Hoffmann, who sang the melodies, giving the words this silky, subtle flesh created by the music. And the poet, the composer, the singer, they all embraced.

## Sur le cycle *Chansons pour elle*

**Frédéric Chaslin**

Ce cycle est né sans préméditation. Je veux dire que je n'avais pas, au début, l'ambition d'écrire un cycle, mais simplement de mettre en musique un poème qui m'avait plu. « Je suis seule au monde » et « Valse Langoureuse » m'ont tout de suite séduit, car il y avait dans ces deux poèmes une invitation à écrire une mélodie dans un style direct, une petite mélodie qu'on retienne bien, qui évoque un film. Un retour à mes premières amours, en somme. Puis, poussé par les mêmes motivations, j'ai composé « Chansonnette » sur un poème naïf, et « Chanson pour elle », guidée par le principe de rester le plus possible sur les touches blanches, c'est à dire en *do* majeur. Le poème « Paroles » m'a, lui, parlé tout de suite, car je comptais l'inclure dans une œuvre plus vaste sur Cocteau – *Le Bel Indifférent*, achevée entretemps, et dans laquelle presque toutes ces mélodies s'imbriquent.

« Lit de noces » et son érotisme torride m'ont inspiré un tango – évidemment, pourrais-je dire... Et pour finir, « Beaux amants », a été composée en pensant à Truffaut, à Lelouch...

ce qui fait d'elle une mélodie presque cinématographique, elle aussi. Chacune de ces sept pièces possède un univers bien à elle : j'évoquais le cinéma, il faudrait y voir sept courts-métrages. Car la recherche spéculative d'effets sonores inédits m'a moins guidé ici que le désir de traduire en musique le monde de Cocteau, un monde hédoniste, fantasque, habité par la beauté, la souffrance sans exagération, la nostalgie, la joie et la douleur de vivre.

## Sur le cycle *Nudités*

Lorsqu'on met en musique un poème, c'est bien connu, il faut qu'il y ait déjà une musique dans les mots. Cela semble évident, car jusque dans la dernière partie du XIX<sup>e</sup> siècle la poésie était encadrée par des règles strictes : rimée, métrée, elle possédait donc a priori les qualités d'un chant dissimulé, un chant qui ne demandait qu'à être révélé. Ce sont des poètes américains qui m'ont le plus inspiré dans les années 2000, et surtout Robert Frost, car il avait conservé ce sens de la musicalité des mots et de leurs enchaînements. Puis j'ai découvert la poésie d'Alain Duault. Plus proche de Mallarmé que Char, ou de Bonnefoy,

en quelque sorte à la croisée des chemins, sa longue fréquentation de la musique et de l'opéra lui a, je pense, insufflé naturellement cet instinct du chant des mots. Et pour moi s'est produit ce petit miracle qui s'accomplissait à chaque poème de Frost : la musique ne tardait pas à sortir de sa cachette, elle courait parfois si vite sur le papier que j'avais du mal à la noter suffisamment rapidement avant qu'elle ne se sauve. Ainsi sont nés « L'épaulé », « La chevelure », « Le parfum », « Le dos », « La pluie », « L'oubli » et « La nuit ». Davantage que dans mes autres cycles, et peut-être parce que j'ai écrit celui-ci très vite, les styles musicaux de *Nudités* sont assez proches, alors que j'aime d'ordinaire plutôt les contraster, et changer d'univers entre chaque mélodie. On y trouve des illustrations presque cinématographiques, comme toujours dans ma musique, comme les pattes de chats qui jouent au début de « La nuit » ou les gouttes d'eau qui martèlent la vitre dans « La pluie ».

Le goût, le besoin de la mélodie ne me quittent jamais, et c'est surtout dans « Le dos » et « L'oubli » que j'ai laissé libre cours au lyrisme, sans complexe. Toujours en gardant bien à l'esprit cette vérité : bien que la voix soit l'instrument le plus limité, c'est aussi le

plus beau de tous, et la mélodie est ce qui la met le mieux en valeur, loin des effets et expérimentations gratuits qui ne la servent pas. La voix comme une extension naturelle du poème : voilà ce qui m'a toujours guidé.

## ***Nudités***

**Alain Duault**

La nudité, c'est la révélation de l'intime, ce secret du verso de la peau. Car la nudité simple est trop primaire : la peau a besoin d'être regardée de l'intérieur pour se révéler. Cet intérieur, ce sont les mots qui l'explorent. Mais ces mots doivent concentrer ce qui peut prendre des heures, des jours, des années, toute une vie à observer, pour éclairer cette relation intime au monde.

Ainsi sont nés ces blasons qui épellent le corps féminin, la nuque, le cou, la racine des cheveux et tout ce qui foudroie, du dos à l'épaule, du lobe de l'oreille aux seins, de la peau à l'intérieur des cuisses à la cheville ou au souffle, tant d'autres îles encore dont l'archipel constitue ce corps des femmes qu'on a regardé vivre, qu'on a caressées, qu'on a aimées. Un bouquet d'éclats brefs.

Mais les hommes et les femmes vivent au milieu du monde, sous le bleu du ciel, dans le jardin, près d'une cheminée, aiment le café, l'odeur de la tarte ou les framboises, laissent couler les larmes, montent à cheval et envient les oiseaux,

se livrent à la mer, à la danse, à la pluie, essaient le silence ou le vin, la photo, le téléphone, la promenade solitaire, et puis vont à la mort, ultime nudité.

Du corps féminin à la vibration secrète des choses, j'ai essayé de dire ce monde qui nous échappe sans cesse, j'ai essayé de lui donner un sens plutôt que cette ab-sens qui nous étouffe, j'ai essayé de suivre le geste du poète et philosophe Guido Ceronetti qui nous dit que « tant qu'il existera des fragments de beauté, on pourra encore comprendre quelque chose au monde ».

Et puis un musicien est venu, Frédéric Chaslin, a croisé ces blasons, s'y est reconnu dans une sensibilité partagée et a composé des mélodies qui nouent les mots à ce même désir de rendre la beauté infinie. Et puis une fée est venue, Julie Cherrier-Hoffmann, et a chanté ces mélodies, donnant aux mots cette chair soyeuse et subtile que la musique a créée. Et poète, compositeur, chanteuse, tous se sont embrassés.



**1. Francis Poulenc** Les chemins de l'amour (1941)

Poem by Jean Anouilh

Les chemins qui vont à la mer  
Ont gardé de notre passage  
Des fleurs effeuillées  
Et l'écho sous leurs arbres  
De nos deux rires clairs.  
Hélas ! des jours de bonheur,  
Radieuses joies envolées,  
Je vais sans retrouver traces  
Dans mon cœur.

Chemins de mon amour,  
Je vous cherche toujours,  
Chemins perdus, vous n'êtes plus  
Et vos échos sont sourds.  
Chemins du désespoir,  
Chemins du souvenir,  
Chemins du premier jour,  
Divins chemins d'amour.

Si je dois l'oublier un jour,  
La vie effaçant toute chose,  
Je veux dans mon cœur qu'un souvenir  
Repose plus fort que l'autre amour.  
Le souvenir du chemin,  
Où tremblante et tout éperdue,  
Un jour j'ai senti sur moi brûler tes mains.

**2. Francis Poulenc** Violon

Fiançailles pour rire (1939)

Poem by Louise de Vilmorin

Couple amoureux aux accents méconnus  
Le violon et son joueur me plaisent.  
Ah ! j'aime ces gémissements tendus  
Sur la corde des malaises.  
Aux accords sur les cordes des pendus  
À l'heure où les Lois se taisent  
Le cœur, en forme de fraise,  
S'offre à l'amour comme un fruit inconnu.

**3. Francis Poulenc** Fleurs

Fiançailles pour rire (1939)

Poem by Louise de Vilmorin

Fleurs promises, fleurs tenues dans tes bras,  
Fleurs sorties des parenthèses d'un pas,  
Qui t'apportait ces fleurs l'hiver  
Saupoudrées du sable des mers ?  
Sable de tes baisers, fleurs des amours fanées  
Les beaux yeux sont de cendre et dans la cheminée  
Un cœur enrubanné de plaintes  
Brûle avec ses images saintes.

4. **Francis Poulenc** Le carafon

La Courte Paille (1960)

Poem by Maurice Carême

« Pourquoi, se plaignait la carafe,  
N'aurais-je pas un carafon?  
Au zoo, madame la girafe  
N'a-t-elle pas un girafon? »  
Un sorcier qui passait par là,  
À cheval sur un phonographe,  
Enregistra la belle voix  
De soprano de la carafe  
Et la fit entendre à Merlin.  
« Fort bien, dit celui-ci, fort bien! »  
Il frappa trois fois dans les mains  
Et la dame de la maison  
Se demande encore pourquoi  
Elle trouva, ce matin-là  
Un joli petit carafon  
Blotti tout contre la carafe  
Ainsi qu'au zoo le girafon  
Pose son cou fragile et long  
Sur le flanc clair de la girafe.

5. **Reynaldo Hahn** À Chloris (1916)

Poem by Théophile de Viau

S'il est vrai, Chloris, que tu m'aimes,  
Mais j'entends, que tu m'aimes bien,  
Je ne crois point que les rois mêmes  
Aient un bonheur pareil au mien.  
Que la mort serait importune

De venir changer ma fortune  
À la félicité des cieux !  
Tout ce qu'on dit de l'ambroisie  
Ne touche point ma fantaisie  
Au prix des grâces de tes yeux.

6. **Reynaldo Hahn** L'énamourée (1892)

Poem by Théodore de Banville

Ils se disent, ma colombe,  
Que tu rêves, morte encore,  
Sous la pierre d'une tombe:  
Mais pour l'âme qui t'adore,  
Tu t'éveilles, ranimée,  
Ô pensive bien-aimée !

Par les blanches nuits d'étoiles,  
Dans la brise qui murmure,  
Je caresse tes longs voiles,  
Ta mourante chevelure,  
Et les ailes demi-closes  
Qui voltigent sur les roses !

Ô délices! je respire  
Tes divines tresses blondes !  
Ta voix pure, cette lyre,  
Suit la vague sur les ondes,  
Et, suave, les effleure,  
Comme un cygne qui se pleure !

**7. Gabriel Fauré** Mandoline  
Cinq mélodies de Venise op.58 (1891)  
Poem by Paul Verlaine

Les donneurs de sérénades  
Et les belles écouteuses  
Échangent des propos fades  
Sous les ramures chanteuses.

C'est Tircis et c'est Aminte,  
Et c'est l'éternel Clitandre,  
Et c'est Damis qui pour mainte  
Cruelle fait maint vers tendre.

Leurs courtes vestes de soie,  
Leurs longues robes à queues,  
Leur élégance, leur joie  
Et leurs molles ombres bleues,

Tourbillonnent dans l'extase  
D'une lune rose et grise,  
Et la mandoline jase  
Parmi les frissons de brise.

**8. Gabriel Fauré** Les roses d'Ispahan  
Quatre mélodies, op.39 (1884)  
Charles-Marie-René Leconte de Lisle

Les roses d'Ispahan dans leur gaine de mousse,  
Les jasmins de Mossoul, les fleurs de l'oranger  
Ont un parfum moins frais, ont une odeur moins douce,  
Ô blanche Leïlah ! que ton souffle léger.

Ta lèvre est de corail, et ton rire léger  
Sonne mieux que l'eau vive et d'une voix plus douce,  
Mieux que le vent joyeux qui berce l'oranger,  
Mieux que l'oiseau qui chante au bord d'un nid de mousse...

Ô Leïlah ! depuis que de leur vol léger  
Tous les baisers ont fui de ta lèvre si douce,  
Il n'est plus de parfum dans le pâle oranger,  
Ni de céleste arôme aux roses dans leur mousse...

Oh ! que ton jeune amour, ce papillon léger,  
Revienne vers mon cœur d'une aile prompte et douce,  
Et qu'il parfume encor les fleurs de l'oranger,  
Les roses d'Ispahan dans leur gaine de mousse !

**9. Claude Debussy** Nuit d'étoiles (1880)

Poem by Théodore de Banville

Nuit d'étoiles,  
Sous tes voiles,  
Sous ta brise et tes parfums,  
Triste lyre  
Qui soupire,  
Je rêve aux amours défunts.

La sereine mélancolie  
Vient éclore au fond de mon cœur,  
Et j'entends l'âme de ma mie  
Tressaillir dans le bois rêveur.

Nuit d'étoiles...

Je revois à notre fontaine  
Tes regards bleus comme les cieux ;  
Cette rose, c'est ton haleine,  
Et ces étoiles sont tes yeux.

Nuit d'étoiles...

**10. Claude Debussy** Beau soir (c1880)

Poem by Paul Bourget

Lorsque au soleil couchant les rivières sont roses,  
Et qu'un tiède frisson court sur les champs de blé,  
Un conseil d'être heureux semble sortir des choses  
Et monter vers le cœur troublé ;

Un conseil de goûter le charme d'être au monde  
Cependant qu'on est jeune et que le soir est beau,  
Car nous nous en allons, comme s'en va cette onde :  
Elle à la mer - nous au tombeau !

**Frédéric Chaslin**

Chansons pour elle (2017)

Poems by Jean Cocteau

**11. Je suis seule au monde**

Je suis seule au monde  
À chaque seconde  
La brune et la blonde  
Se moquent de moi  
C'est vrai je suis rousse  
Mais j'ai l'âme douce  
Et tout me repousse  
Je subis ma loi  
Sitôt que je chante  
La foule méchante  
M'emplît d'épouvante  
Je ne sais pourquoi  
Et comme une bête

Dans cette tempête  
Je baisse la tête  
Je subis ma loi.  
D'autres sont nés riches  
D'autres sur l'affiche  
Mentent bluffent trichent  
Je n'ai que ma foi  
Je crois aux poèmes  
Et aux chats que j'aime  
On siffle quand même  
Je subis ma loi.  
Il faut être forte  
Et contre la porte  
Je trouverai morte  
Encore de la voix  
Pour chaque minute  
Prolonger la lutte  
Et dompter les brutes  
Et subir ma loi.

### 12. Beaux amants

Beaux amants enlacez vos noms sur le sable,  
Gravez-les dans l'écorce et le plâtre des murs.  
Témoignez beaux amants de cet intarissable  
Source chaude en chemin vers les couples futurs.  
Par un marbre d'orgueil les rois qui s'éternisent  
Vous offrent le prétexte à vous éterniser.  
Si votre encre pâlit et les marbres se brisent  
Il nous en restera la tâche d'un baiser.  
Enlacez vos prénoms comme firent vos membres  
Inscrivez n'importe où la gloire du moment  
Et que le solitaire au papier de vos chambres  
Devine la fureur de vos enlacements.

### 13. Chansonnette

Un œil qui vole  
C'est un oiseau  
Et chaque parole  
Se coupe au ciseau  
Une arbalète  
Lâche son dard  
Et la pomme blette  
Devient étendard  
Ces métamorphoses  
D'un ciel sans pareil  
Se font quand les choses  
Sortent du sommeil  
Et le soleil  
Est une rose  
Une rose de vermeil  
Qui se gonfle et qui explose  
Et se repose  
Dans le sol  
Après son vol de tournesol  
Do ré mi fa sol  
Do ré mi fa sol la si do...

### 14. Lit de noces

Aux quatre coins du lit  
Aux deux cordons de mon corset  
Les quatre saligauds  
Chemise à l'air sinon le reste  
Tiraient debout la langue  
Et s'excitaient en montrant tout  
Elle voulait les battre  
Les mordre jusqu'au sang

Leur jeter de la boue  
Tout leur cacher elle était nue  
Mais ils étaient trop loin  
Mais ils étaient trop près  
Avec de belles gueules  
Et le sang a le goût de l'amour  
Après tout elle est seule  
Et les voyous sont quatre.

### 15. Les paroles

Tu m'as encore fait mal et je ne t'ai rien dit,  
Quand tu me fais du mal tu ne te rends pas compte  
Je n'aime pas souffrir la souffrance enlaidit  
Je pleure et j'ai tort et je pleure de honte  
Laisse-moi m'enfermer loin de toi cher bourreau  
Tout ce que je dirai m'enfoncera sous terre  
Tu me tuerais parfois si je pensais tout haut  
Un jour on se souvient de ce qu'on n'a su faire  
Puisque nous devons vivre ensemble sous ce toit  
Qu'à tes moindres défauts tu trouves des excuses  
Puisque de trop aimer en somme tu m'accuses  
Mieux vaut ne pas répondre et t'aimer malgré toi.

### 16. Valse langoureuse

Quand les garçons et les filles  
Sur les bancs du soir  
Loin des bals et des familles  
Vont s'asseoir  
Une valse qui s'achève  
Traîne encore  
Elle réunit les rêves  
Et les corps

Quand les garçons et les filles  
Sur les bancs du soir  
Loin des bals et des familles  
Vont s'asseoir  
Une valse qui se joue  
Dans le noir  
Unit les cœurs et les joue  
Sans se voir  
La valse langoureuse  
Meurt au petit jour  
Amoureux et amoureuses  
S'aiment-ils d'amour ?  
Quand les garçons et les filles  
Sur les bancs du soir  
Loin des bals et des familles  
Vont s'asseoir  
Le cœur parle comme un livre  
Les serments  
La valse enivre  
Les amants  
La valse est morte  
Elle est morte  
Des serments.

## 17. Chanson pour elle

Mes larmes font pousser les corolles des fleurs.  
Si tu veux, c'est pour toi que je les ferai naître !  
Et le chant des oiseaux, j'irai sous ta fenêtre  
Te les chanter aussi, puisque je suis des leurs !  
Je courrai vite, afin de voir tes formes blanches  
Et tes cheveux, dorés par le soleil, plus tôt.  
Les bleuets se pendront aux fils de mon manteau,  
Et j'aurai, plein mes bras, des genêts et des branches.  
Tu me crieras : bonjour ! dès que tu me verras,  
Et quand je serai près, sur le balcon qui penche,  
Sous la glycine mauve et la glycine blanche,  
Je laisserai mes fleurs, pour te prendre en mes bras  
Et nous resterons là, très longtemps, sans rien dire,  
Avec, dans nos cheveux, les doux frissons du vent  
Ivres d'amour qui naît, et de soleil levant !  
Et tu me quitteras dans un éclat de rire !

## Frédéric Chaslin

### Nudités (2020)

Poems by Alain Duault

#### 18. La chevelure

D'or ou de nuit elle chavire les lèvres, louves luit  
Dans les doigts les reins elle outrage les veines  
Éparpille l'odeur légère des plus lointaines étreintes  
Et conduit affolé jusque-là cet ailleurs, ce sans nom  
La langoureuse Asie et la brûlante Afrique  
Comme un autre emporté en son temps par ce vertige :  
Encore un feu pour le saccage encore un visage et  
Qu'il s'immole dans ce fleuve et en respire jusqu'à  
La déraison.

#### 19. Le dos

Tout s'y lit l'or bleu du désir l'eau qui dort sous  
Le sable des caresses attendues  
Le frisson du réveil comme une vague ramène le matin sur la peau.  
On voudrait s'y étendre y mourir à son tour.  
Et la fine rainure qu'on suit avec le pouce  
De la nuque aux reins comme un poème vertébré.  
Partage l'est du sommeil et l'ouest des plaisirs.  
Quand il est l'heure de lire le menu de la nuit avec les doigts.

## 20. Le parfum

Il ressemble à son matin quand les draps hissent le jour  
Aux fenêtres et blessent ses paupières eau de peut-être  
Ou comme une rosée qui fume sur l'épaule prête au jour  
Après les ailes repliées de la nuit vienne le leurre  
L'intime champ de fleurs qui raconte ses rêves couchés  
Dans le fond avec le soleil pour timon à toute heure  
Il est l'aube du mensonge qui pare la peau sans honte  
D'une chasuble invisible comme le chasseur chante avec  
L'appeau.

## 21. L'épaule

On y pose la main en écharpe comme un fleuve  
S'enroule à la mer en écarte le sel on y pleure  
Sans regarder le ciel ou celle dont les cheveux  
Coulent et caressent l'onde odorante on y creuse  
Un nid pour dormir avec la tendresse dorée là  
Où le soleil apprivoisé tague la peau comme  
Une tartine chaude à peine sortie de la cheminée  
Et c'est si beau le plomb soyeux de la solitude quand  
Elle ploie.

## 22. La nuit

Tous les chats sont bleus semblent heureux quand  
Ils poussent la porte du ciel avec leurs yeux dorés :  
C'est là que se troublent celles qu'on attendait  
Dans les buissons amoureux les chambres cachées  
Le panier des étoiles sur les épaules on s'y penche  
Et passe des mots que le jour empêche d'entendre

On y ose des phares au milieu des déserts des phrases  
Anonymes des mains qui tremblent sous les draps  
Des secrets.

### 23. La pluie

Une danse de mouettes ivres qui gribouillent l'air sur  
La vitre rayée de cheveux transparents elle penche  
Glisse frappe de ses longs doigts le clavier de pierres  
File derrière les guenilles grises du ciel fêle les roses  
Et porte leur parfum jusqu'aux herbes des filles  
Laisse des plaies dans le jardin rouille les yeux  
Ravage une robe en nuage puis ose le cou le dos et  
Coule dépose des frissons doux sur la joue sur  
Les feuilles.

### 24. L'oubli

Ce geste si lent et si doux qui s'embrume.  
Cette odeur ce splendide égarement et rien.  
Les mots qui fondent dans la bouche le bleu  
Qui coule du ciel vers un paysage inconnu ou  
Une mouette qui efface la mer devant les yeux.  
Un instant une caresse et la tiédeur brune du soir.  
Quand il vient à midi on ne sait rien de l'intérieur  
Des ombres on ne sait que la phrase qui nous parle  
De quoi.





Enregistré par Little Tribeca du 25 au 28 août 2020 à la Collégiale Saint-Maur d'Hattonchâtel,  
Vigneulles-lès-Hattonchâtel

Direction artistique, prise de son : Nicolas Bartholomé, Hugo Scremin  
Montage, mixage, mastering : Hugo Scremin

Piano Steinway B

English translation by Blandine Longre  
Photos de Lou Sarda

Un grand merci à mon époux Frédéric Chaslin, la maison Alaïa, le château d'Hattonchâtel, Lou Sarda,  
Djénète Bouadjadj, Jean-Philippe Lafont, Alain Duault, Marie Barbou, Stéphanie Hanrion, Muriel  
Moleur et l'équipe d'Aparté.

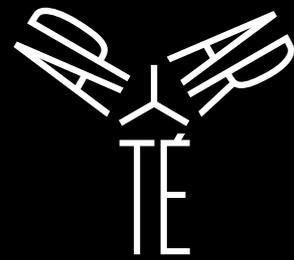
[LC] 83780 · Enregistré en 24-bits/96kHz

AP257 © & © Little Tribeca 2021  
1 rue Paul Bert, 93500 Pantin, France

**apartemusic.com**



[julie-hoffmann.com](http://julie-hoffmann.com)



[apartemusic.com](http://apartemusic.com)